

# TÁRSADALMI FELELŐSSÉGVÁLLALÁS (CSR) SZABÁLYZAT BESZÁLLÍTÓK ÉS ALVÁLLALKOZÓK SZÁMÁRA



Making progress become reality

# ELŐSZÓ

A Bouygues általános teljesítménye szorosan összefonódik beszállítóink és alvállalkozóink működésével. Az innovatív termékek és szolgáltatások kiválasztása – legyen szó akár technológiákról, akár környezetvédelemtől, akár humán erőforrásokról – elengedhetetlen feltétele annak, hogy ügyfeleink számára a legkiválóbb teljesítményű, felelős megoldásokat nyújthassuk.

A Bouygues csoport már évekkel ezelőtt kinyilvánította elkötelezettségét az ENSZ Globális Szerződésében (Global Compact) lefektetett Társadalmi Felelősségvállalás (CSR) alapelvek iránt, és vállalta azok beépítését mind francia, mind nemzetközi tagjai beszerzési folyamataiba.

Ennek következtében került sor a társadalmi felelősségvállalási akciótervek bevezetésére a Csoport tagjainál, összhangban a tevékenységeik szerinti ágazatok kihívásaival. Mindezen lépések célja az volt, hogy hivatalosan rögzítsük kötelezettségvállalásainkat a fokozottabb felelősséggel végrehajtott beszerzések érdekében.

Ezúton kívánom ismételten hangsúlyozni a beszállítókat és alvállalkozókat érintő társadalmi felelősségvállalási kockázatok iránt tanúsított figyelmünket, valamint eltökéltségünket a velük kialakított, bizalmon alapuló kapcsolatok és párbeszéd fenntartására és megerősítésére. A Csoport beszerzéseivel kapcsolatos társadalmi felelősségvállalási szemlélet egyike azon feltételeknek, melyek elengedhetetlenek e partneri gondolkodásmód előmozdításához és az ügyfeleinket szolgáló közös értékteremtés fejlesztéséhez.

Jelen Társadalmi Felelősségvállalás Szabályzat lefekteti a Csoport elvárásait beszállítói és alvállalkozói felé. Ezáltal megtestesíti az általam építeni kívánt bizalomalapú kapcsolatok alapjait, és következetesen csatolandó minden beszerzési szerződéshez.

Martin Bouygues  
Elnök-vezérigazgató



# BEVEZETŐ

A Bouygues SA és tagjai (a továbbiakban: „Csoport”) előrelátó, fenntartható fejlődést lehetővé tevő megközelítés mellett kötelezték el magukat beszerzési-, alvállalkozási- és szolgáltatási szerződéseikkel kapcsolatban, melyek tevékenységeik fontos részét képviselik.

Jelen Társadalmi Felelősségvállalás Szabályzat (a továbbiakban: „Szabályzat”) a Csoport beszállítói, vállalkozói, alvállalkozói és szolgáltatói (a továbbiakban: „Beszállítók”) számára készült, és meghatározza a Csoport által elvárt kötelezettségvállalásokat az etika, a korrupció elleni küzdelem, az emberi jogok tiszteletben tartása, a munkaügyi normák teljesítése, illetve a munka- egészség- és környezetvédelem területén.

A Szabályzat elfogadásával a Beszállító vállalja, hogy bevezeti és betartja az abban lefektetett alapelveket, valamint biztosítja, hogy saját beszállítói és alvállalkozói is hasonlóképp járjanak el a szerződéses kötelezettségeikkel és a mindenkor hatályos nemzeti szabályozásokkal összhangban.

Emellett a Beszállító vállalja, hogy fogadja a Csoport érintett tagja által a Szabályzat alkalmazásának felügyelete céljából megbízott külső vagy belső auditorokat, és – amennyiben lehetséges – biztosítja, hogy saját beszállítói és alvállalkozói is így járjanak el.

A Beszállító vállalja, hogy – a vonatkozó jogszabályokkal, előírásokkal és a

mindenkori szerződéses rendelkezésekkel összhangban – a jelen Szabályzatban lefektetett minden alapelv tekintetében megfelel az ENSZ által elfogadott Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatának, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) alapegyezményeinek, illetve az ENSZ fenntartható fejlődési céljainak<sup>1</sup>.

A Szabályzatban meghatározott alapelvek Beszállító általi súlyos megsértése a szerződéses kötelezettségek megszegésének minősül, és a szerződésben meghatározott szankciók alkalmazását vonhatja maga után, beleértve a szerződés Beszállító mulasztása miatti felmondását, jogfenntartással a Csoport által követelt esetleges kártérítésekre vonatkozóan.

Amennyiben valamilyen sajátos körülményből kifolyólag a Beszállítónak nincs módja eleget tenni a Szabályzatban lefektetett valamely alapelvnek, erről köteles haladéktalanul tájékoztatni a Csoport érintett tagját a szükséges intézkedések egyeztetése érdekében.

---

<sup>1</sup> <https://www.un.org/sustainabledevelopment/sustainable-development-goals/>

# 1. ETIKA

Annak érdekében, hogy kölcsönös bizalmon alapuló, hosszú távú kapcsolatokat alakítsanak ki és tartsanak fenn, a Csoport tagjai és Beszállítói tisztességes magatartást tanúsítanak üzleti tevékenységük során. A Beszállító üzleti tevékenységét a becsületesség és méltányosság alapelvei szerint, a vonatkozó szabályokkal és előírásokkal összhangban folytatja, különös tekintettel a versenykorlátozás és a korrupció elleni szabályokra. A szerződések tárgyalása és teljesítése során nem tanúsítható olyan magatartás vagy cselekedet, amely aktív vagy passzív korrupciónak, illetve befolyással való üzérkedésben vagy protekcionizmusban való részességnek minősülhet.

A Csoport tagjai minden Beszállítójukkal szemben – függetlenül azok méretétől és jellegétől – becsületes és tisztességes módon járnak el, az adott országban érvényes szabályokkal összhangban, amelyek megismerése érdekében a munkavállalók mindent megtesznek. A Csoport munkavállalói és vállalatai minden beszerzést a szabad és tisztességes verseny elve szerint bonyolítanak le.

## 1.1 Ajándékok és meghívások

A Beszállító nem kínálhat fel a Csoport alkalmazottai, illetve hozzájuk közel álló személyek számára olyan ajándékot, meghívást, szállást, szívességet, sem bármely más juttatást (legyen az pénzbeli vagy más jellegű), amely alkalmas lehet az adott alkalmazott megvesztegetése,

manipulálása, illetve tisztességességének, szabad ítélőképességének vagy objektivitásának befolyásolására a Beszállítóval fennálló kapcsolat tekintetében.

A Beszállító nem vállalhat magára semmilyen, a Csoport munkavállalójával kapcsolatban felmerülő utazási-, illetve szállásköltséget, különös tekintettel üzleti találkozók, munkaterület-bejárások, auditok vagy termékbemutatók alkalmával.

## 1.2 Összeférhetlenség

A Beszállító elkerüli a Csoport munkavállalóit, családtagjait, illetve hozzájuk közeli személyeket érintő, fennálló vagy potenciális összeférhetlenséggel járó helyzeteket, melyek kihatással lehetnek szakmai tevékenységük és döntéseik függetlenségére vagy objektivitására.

Amennyiben nem lehetséges az összeférhetlenség kiküszöbölése, a Beszállító nyíltan tájékoztatja a Csoport érintett Üzletág<sup>1</sup> szerinti részlegét, mellyel biztosítja a helyzet megfelelő kezelését.

# 2. MUNKAÜGYI NORMÁK TELJESÍTÉSE

## 2.1 Egyesülési szabadság és a kollektív tárgyalási jog

A Beszállító vállalja, hogy a helyi jogszabályokkal összhangban eleget tesz az ILO C87 j. egyezményében lefektetett elveknek, nevezetesen az egyesülési szabadság, a szakszervezeti jogok védelme, valamint a kollektív tárgyalási jog elvének.

---

<sup>1</sup> Jelen szabályzat alkalmazásában az „Üzletág” kifejezés a Csoport főtevékenységeinek valamelyikére utal, melyek a dokumentum szerkesztése idején a következők: „Építőipar” (Bouygues Construction), „Ingatlan” (Bouygues Immobilier), „Közlekedési infrastruktúra” (Colas), „Média” (TF1) és „Telekommunikáció” (Bouygues Telecom).

## 2.2 Kényszermunka, kötelező munka

A Beszállító nem alkalmaz az ILO C29 és C105 j. egyezményeiben meghatározott kényszermunkát, illetve kötelező munkát. Az ILO C29 j. egyezményében található meghatározás szerint a kényszermunka és kötelező munka olyan munka vagy szolgáltatás, amelyet valamely személytől büntetéssel, illetve fenyegetéssel kényszerítenek ki, és amelyet az adott személy nem szabad akaratából vállalt. Szigorúan tilos az alkalmazás feltételeként bármilyen személyazonosító igazolvány, útlevel, képzettséget igazoló okirat, munkavállalási engedély vagy egyéb személyes irat visszatartása. Ezzel összhangban a dolgozókat nem lehet letét vagy pénzügyi garancia megfizetésére kötelezni.

## 2.3 Illegális munkaerő alkalmazása

A Beszállító nem alkalmaz a működési területe szerinti országok vonatkozó szabályaiban meghatározott illegális munkaerőt.

## 2.4 Gyermekmunka

Az ILO egyezményeivel összhangban a Beszállító olyan szabályokat alkalmaz, amelyek célja a gyermekmunka visszaszorítása, valamint a gyermekek védelme. Ezzel összefüggésben a Beszállító nem foglalkoztat olyan személyeket, akik nem érték el az ILO C138 és C182 j. egyezményei szerint meghatározott minimális munkavállalói korhatárt.

## 2.5 Diszkrimináció

A Beszállító – az ILO C111 j. egyezményében meghatározott feltételekkel – vállalja, hogy nem különböztet meg, utasít el vagy részesít

előnyben senkit faj, bőrszín, nem, vallás, politikai meggyőződés, nemzetiségi hovatartozás vagy társadalmi helyzet alapján, mivel ez akadályozná vagy sértené az esélyegyenlőség és az egyenlő bánásmód elvének érvényesülését a munkavállalással kapcsolatosan.

Az ILO C111 j. egyezményével összhangban a megkülönböztetés, elutasítás vagy előnyben részesítés nem minősül diszkriminációnak, amennyiben alapja az adott munkakörhöz kapcsolódó követelményrendszer, illetve azon különleges intézkedések, amelyek célja a nemükből, korukból, fogyatékoságukból, családi kötöttségeikből, társadalmi- vagy kulturális helyzetükből kifolyólag különleges védelemre vagy segítségre szoruló személyek igényeihez való igazodás (pozitív diszkrimináció).

A Beszállító eleget tesz a fogyatékkal élők alkalmazására vonatkozó helyi törvényi előírásoknak.

## 2.6 Munkaidő

A Beszállító eleget tesz a munkaidőre – beleértve a túlmunkára – vonatkozó helyi törvényi előírásoknak. Helyi jogszabályok hiányában az ILO normáit kell alkalmazni, azaz a napi munkaidő nem haladhatja meg a 8 órát, a heti munkaidő pedig nem haladhatja meg a 48 órát. Emellett – a kivételes körülményektől eltekintve – hétnapos időszakonként minden dolgozónak jár legalább 24 órányi egybefüggő pihenőidő.

## 2.7 Bér

A Beszállító eleget tesz a minimálbérré vonatkozó helyi törvényi előírásoknak és alkalmazottainak rendszeres bért fizet. A Beszállító vállalja, hogy a túlmunkáért a

mindenkor hatályos helyi törvényi előírásoknak megfelelő összegű bért fizet.

Helyi jogszabályok hiányában a bérnek elegendőnek kell lennie az alapvető szükségletek biztosításához az ILO legkisebb munkabérek megállapítására vonatkozó eljárásról szóló, C131 j. egyezményével összhangban.

A dolgozóknak a bérezéshez kapcsolódó feltételekről egyértelmű tájékoztatást kell kapniuk.

## 2.8 Zaklatás

A munkavállalók nem lehetnek kitéve fizikai fenyegetésnek, zaklatásnak vagy bántalmazásnak, függetlenül attól, hogy annak jellege szexuális, pszichológiai vagy szóbeli.

## 3. MUNKA- ÉS EGÉSZSÉGVÉDELME

A Beszállító mindent megtesz a biztonságos és egészségre ártalmatlan munkakörnyezet fenntartásáért.

A Beszállító feltárja és elemzi a tevékenységéből fakadó kockázatokat, valamint minden szükséges lépést megtesz a szóban forgó kockázatok szabályozása érdekében, és meghozza a szükséges elővigyázatossági intézkedéseket, melyek a balesetek megelőzése, illetve a munkavállalók balesetektől és munkahelyi megbetegedésekről való védelme érdekében szükségesek.

Erre tekintettel a Beszállító köteles:

- rendszeres időközönként szakszerű képzéseket szervezni, mellyel biztosítja, hogy a dolgozók elégséges munkavédelmi ismeretekkel rendelkezzenek;

- tájékoztatni a dolgozókat az esetlegesen veszélyes eszközökről vagy termékekről, és megfelelő képzésben részesíteni őket az ezek használatával kapcsolatos kockázatok kivédése érdekében;

- ellátni a dolgozókat a megfelelő védőöltözéssel és védőeszközökkel, valamint az azok használatához szükséges utasításokkal;

- elsősegélyhez való hozzáférést biztosítani a dolgozók számára, ahol szükséges;

- szállás biztosításakor megbizonyosodni róla, hogy a szállás tiszta, biztonságos, és megfelel a dolgozók alapvető szükségleteinek.

Ezen túlmenően a Beszállító gondoskodik róla, hogy tevékenységei ne legyenek kihatással alvállalkozói, a tevékenységekben résztvevő egyéb személyek, a helyi lakosok, illetve termékei felhasználóinak biztonságára és egészségére.

A Beszállító számára ajánlott nemzetközi szabványokon (pl. ISO 45001 vagy egyéb, azzal egyenértékű szabvány) alapuló egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer alkalmazása.

A Csoport tagjai hathatós intézkedéseket tesznek a munkaterületeiken dolgozó összes személy biztonságának növelése érdekében. A testi épség és egészség fontossága miatt a Csoport tagjai elvárják a Beszállítóiktól az azonos szintű munkavédelmi előírások fenntartását a Csoport munkaterületein végzett tevékenységek folyamán. Ehhez kapcsolódóan a Beszállító köteles minden feltárt rendellenességet a Csoport adott munkaterületéért felelős vezető tudomására hozni.

## 4. KÖRNYEZETVÉDELEM

A Beszállító megfelelő szabályzatot alkalmaz a környezetre gyakorolt hatásának mérséklése céljából. Ezen kívül mind termékei, mind irányítási rendszere tekintetében mindent megtesz a környezet védelme érdekében, különös tekintettel a természetvédelemhez, a biológiai sokszínűség és az ökoszisztémák megőrzéséhez, a természeti erőforrások kimerítéséhez, valamint a hulladékok és veszélyes anyagok kezeléséhez kapcsolódóan.

Törekszik a helyi lakosokat zavaró tényezők kiküszöbölésére, az energiafelhasználás, a vizekbe, a levegőbe és a talajba jutó anyagok mennyiségének mérséklésére, illetve a tevékenysége különféle fázisai során keletkező hulladék mennyiségének csökkentésére, különösképp a csomagolásokat illetően.

A Beszállítónak kötelessége beszerezni minden szükséges környezetvédelmi engedélyt, és betartani az azokban foglaltakat.

A Beszállító környezetvédelmi és munkavédelmi kritériumokat kapcsol a termékek és szolgáltatások megvásárlásához, valamint saját termékei és szolgáltatásai tervezéséhez, gyártásához, illetve felhasználásához. Ennek célja a termékek és szolgáltatások fent említett területekre gyakorolt hatásának csökkentése élettartamuk során, ezzel párhuzamosan pedig minőségük fenntartása és/vagy javítása.

Minimum követelményként a Beszállító köteles eleget tenni a vonatkozó helyi

jogszabályoknak és normáknak, illetve a termékek célállomású szolgáló ország vagy országok hatályos jogszabályainak.

A Beszállító számára ajánlott nemzetközi szabványokon (pl. ISO 14001) alapuló környezetirányítási rendszer alkalmazása.

## 5. VISSZAÉLÉSEK BEJELENTÉSÉRE SZOLGÁLÓ RENDSZER (WHISTLEBLOWING)

A közérdekű bejelentések – beleértve a jelen Szabályzathoz kapcsolódó bejelentéseket – fogadása és feldolgozása céljából a Csoport létrehozott egy eljárást, melynek keretében a bejelentők egy külön erre szolgáló felületen keresztül vehetik fel a kapcsolatot az Üzletág szerinti részleg etikai ügyekkel felelős vezetőjével. A mindenki számára elérhető felület garانتálja mind a bejelentő, mind a bejelentéssel érintett személyek anonimitását, csakúgy mint az összes kapcsolódó információ bizalmas kezelését. A felület a következő címen érhető el:

<https://alertegroupe.bouygues.com><sup>1</sup>

---

**A beszállítók az alábbi címen kaphatnak további tájékoztatást a Társadalmi Felelősségvállalás Szabályzatról:**

[rse.fournisseurs@bouygues.com](mailto:rse.fournisseurs@bouygues.com)

<sup>1</sup> A közérdekű bejelentések fogadására és feldolgozására vonatkozó eljárást a Bouygues csoport Etika Kódexének 1. sz. melléklete tartalmazza, mely letölthető a [www.bouygues.com](http://www.bouygues.com) weboldalról.





## **BOUYGUES GROUP**

32 avenue Hoche

F-75378 Paris cedex 08

Tel.: +33 (0)1 44 20 10 00

**bouygues.com**

Twitter: @GroupeBouygues



### MEGJEGYZÉS

A beszállítókra és alvállalkozókra vonatkozó Társadalmi Felelősségvállalás Szabályzat a Bouygues csoport Etikai Kódexével együtt értelmezendő, mely megtalálható a [www.bouygues.com](http://www.bouygues.com) weboldalon.

Kiadva: 2009 • Frissítve: 2019. május  
Fenntartható Fejlődés, Minőség,  
Biztonság és Környezetvédelem Részleg



**BOUYGUES**